

**Parent / Infant Caregiver Vaccination Questions**  
 শিশুর পিতামাতা / পরিচর্যাকারির টিকাদান সংক্রান্ত প্রশ্নাবলি  
**Rohingya population, Cox's Bazar, Bangladesh**  
 রোহিঙ্গা জনগোষ্ঠি, কক্সবাজার, বাংলাদেশ

**000. General Information** সাধারণ তথ্য

ID	QUESTION প্রশ্ন	RESPONSE উত্তর	GO TO যান
001	Team number টীম নম্বর	==	
002	Name of enumerator/interviewer সাক্ষাতকার গ্রহনকারীর/ তথ্য সংগ্রহকারীর নাম		
003	Date of interview ইন্টারভিউ/ সাক্ষাতের তারিখ	___ ___ / ___ ___ / 2018 DD দিন MM মাস/২০১৮	
004	Survey area জরিপ এলাকা	<input type="checkbox"/> 1. Kutupalong Registered Camp কতুপালং নিবন্ধিত ক্যাম্প <input type="checkbox"/> 2. Nayapara Registered Camp নয়াপাড়া নিবন্ধিত ক্যাম্প <input type="checkbox"/> 3. Makeshift / Informal Camps অস্থায়ী/অনিবন্ধিত ক্যাম্প	
005	Block ব্লক		
006	Cluster ক্লাস্টার		
007	Household number খানা নম্বর		
008	Household serial number খানা সিরিয়াল নম্বর		
009	GPS coordinates জিপিএস কোওর্ডিনেট		

Hello. My name is\_\_\_\_\_, and I am working with the Ministry of Health and Family Welfare and partners to learn more about diseases that are affecting the Rohingya community and how they can be prevented by vaccination. What we find during this assessment can help us with future prevention activities, like vaccination campaigns.

We have selected your house randomly and would like to ask you and 1–2 of your children to participate in the assessment. For the selected children in the household (aged 6 months to less than 15 years), we will ask some questions about vaccination, and we may take a few small drops of blood (between 3 and 5 drops). This information will help the Ministry of Health and Family Welfare better understand if you and your community are protected against diseases such as measles, diphtheria, and malaria, and it will help to better plan for health, vaccination, and other services for your community in the future.

Whether you choose to participate in this study is entirely up to you. Participation is completely voluntary. You can also choose to stop your/your child's participation at any time or withdraw from the study.

The information you share with us will be kept confidential. The questions and fingerprick take about 10–15 minutes per child. Do you have any questions? May I begin?

আস্‌সালামুআলাইকুম/ আদাব। আমি ----- । আমি বর্তমানে কক্সবাজার জেলায় অবস্থানকারী বলপূর্বক বাস্তুচ্যুত মিয়ানমার এর নাগরিকদের মধ্যে টিকাদান ও টিকা প্রদানের মাধ্যমে প্রতিরোধযোগ্য রোগ সম্পর্কিত গবেষণা করছি।

গবেষণার সারসংক্ষেপ ঃ

টিকাদান কর্মসূচী বাংলাদেশের একটি সফলতম কার্যক্রম। কক্সবাজার জেলায় অবস্থানকারী বলপূর্বক বাস্তুচ্যুত মিয়ানমার এর নাগরিকদের ৬ মাস হতে ১৫ বছর এর কম বয়সী শিশুদের কয়েকটি টিকাদান অভিযানে সময় টিকা প্রদানের কর্মসূচির মাধ্যমে প্রতিরোধ যোগ্য রোগসমূহ প্রতিরোধে টিকা প্রদান করা হচ্ছে। আমরা এ গবেষণার মাধ্যমে টিকা প্রদান পরবর্তী শিশুদের অর্জিত রোগ প্রতিরোধ ক্ষমতা এবং টিকাদান অভিযানে অংশ না নেয়ার কারণ সম্পর্কে জানতে আগ্রহী।

এ গবেষণা কার্যক্রমে কেন আপনাকে নির্বাচিত করা হলো?

আমাদের গবেষণা কার্যক্রম সেই সকল শিশুদের উপর পরিচালিত হচ্ছে, যাদের বয়স ৬ মাস থেকে ১৫ বছরের মধ্যে, বলপূর্বক বাস্তুচ্যুত মিয়ানমার এর নাগরিক এবং কক্সবাজার জেলায় অবস্থানকারী । আপনি এ রকমের একজন শিশুর অভিভাবক হওয়া তে আপনাকে সাক্ষাৎকারের জন্য নির্বাচিত করা হয়েছে।

অংশ গ্রহনের ধরণঃ

আপনি যদি আমাদের গবেষণা কার্যক্রমে অংশগ্রহনের সম্মতি প্রদান করেন, তাহলে আমরা আপনার একটি সাক্ষাৎকার গ্রহণ করব। সাক্ষাৎকারটি দিতে আপনার ১৫ মিনিটের মতো সময় লাগবে। সাক্ষাৎকারে আমরা আপনার আর্থ-সামাজিক অবস্থা, শিশুর টিকা প্রদান সম্পর্কিত তথ্য এবং শিশুর টিকা প্রদানের সমস্যা সম্পর্কিত কিছু প্রশ্ন করব। এ ছাড়া শিশুর নিকট হকে ৩-৪ ফোঁটা রক্ত সংগ্রহকরব।

সাক্ষাৎকার চলাকালে যে কোনো সময়ে আপনি ইচ্ছা করলে সাক্ষাৎকার প্রদান থেকে নিজেকে বিরত রাখতে পারেন।

অংশ গ্রহনের ঝুঁকি এবং প্রাপ্ত সুবিধাসমূহঃ

আমাদের গবেষণা কার্যক্রমে অংশ গ্রহনে আপনার / আপনার শিশুর অথবা আপনার পরিবারের কোন ঝুঁকি নেই। আমাদের গবেষণা কার্যক্রমে অংশগ্রহন করে আপনি কোনো প্রকার ব্যক্তিগত অথবা আর্থিক সুবিধা পাবেন না। শিশুর রক্ত সংগ্রহের সময় সামান্য ব্যথা লাগতে পারে, যা সাময়িক, এ সংক্রান্ত অন্য জটিলতা হলে আমরা প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা নিব।

ব্যক্তিগত পরিচিতি ও প্রদত্ত তথ্যের গোপনীয়তাঃ

আমরা আপনার / আপনার শিশুর ব্যক্তিগত পরিচিতি ও প্রদত্ত তথ্যের গোপনীয়তা রক্ষা করার প্রতিশ্রুতি দিচ্ছি। আপনি ইচ্ছা করলে তথ্য প্রদান থেকে নিজেকে বিরত রাখতে পারেন, সে ব্যাপারে আপনার সম্পূর্ণ স্বাধীনতা আছে।

আমরা নিশ্চয়তা দিচ্ছি যে, তথ্য-উপাত্ত বিশ্লেষণের সময় এবং রিপোর্ট প্রকাশের সময় আপনার / আপনার শিশুর অথবা আপনার পরিবারের নাম ও ঠিকানা সম্পূর্ণ রূপে গোপন রাখা হবে। সকল সাক্ষাৎকার ও তথ্য-উপাত্ত আমাদের অফিসে তালাবদ্ধ থাকবে।

তথ্য-উপাত্তের ভবিষ্যৎ ব্যবহার ঃ

আমরা নিশ্চয়তা দিচ্ছি যে, ভবিষ্যতে যে কোনো সময়ে আপনার প্রদত্ত তথ্য-উপাত্ত পুনঃব্যবহার করা হলে আপনার পরিচিতি অবশ্যই গোপন রাখা হবে।

তথ্য প্রদানে অসম্মতি জ্ঞাপনের স্বাধীনতা ঃ

এই গবেষণা কার্যক্রমে আপনার / আপনার শিশুর অংশগ্রহন নিজের ইচ্ছার উপর নির্ভরশীল।

আপনি ইচ্ছা করলে তথ্য প্রদান থেকে নিজেকে বিরত রাখতে পারেন, সে ব্যাপারে আপনার সম্পূর্ণ স্বাধীনতা আছে। তথ্য প্রদান থেকে বিরত থাকলে, আপনি কোনো রকম আইনী জটিলতায় পড়বেন না।

ক্ষতিপূরণ প্রাপ্তির অধিকার ঃ

এই গবেষণা কার্যক্রমে আপনার অংশগ্রহন করে আপনি কোনো রকম ব্যক্তিগত অথবা আর্থিক ক্ষতির সম্মুখীন হবেন না বিধায়, এই গবেষণাকার্যক্রম থেকে, কোনো রকম ব্যক্তিগত অথবা আর্থিক ক্ষতিপূরণ দাবী করতে পারবেন না। তবে শিশুর রক্ত সংগ্রহের সংক্রান্ত কোনো জটিলতা হলে আমরা প্রয়োজনীয় ব্যবস্থা নিব।

এই গবেষণা কার্যক্রম সম্পর্কে আরও কিছু ুজিজ্ঞাসা থাকলে আইইডিসিআর বরাবরে যোগাযোগ করবেন। আপনি যদি উপরোক্ত তথ্যাবলী সম্পূর্ণরূপে বুঝে, আমাদের গবেষণা কার্যক্রমে অংশগ্রহনের সম্মত থাকেন তবে আপনাকে স্বাক্ষর/ টিপসহি প্রদান করতে হবে। আমরা এই সম্মতিপত্রের এক কপি আপনাকে দিয়ে যাবো।

গবেষণা কার্যক্রমে অংশগ্রহনের জন্য আপনাকে ধন্যবাদ।

আমি কি সাক্ষাতকারটি শুরু করতে পারি?

IF CONSENT REFUSED: Please ensure that Team Leader has explained clearly the objectives of the survey. If the head of household/respondent still refuses, **go to end of questionnaire**.

সম্মতি না প্রদান করলে- গবেষণার উদ্দেশ্য সম্পর্কে পরিষ্কারভাবে জানাতে হবে। এর পরও খানা প্রধান / উত্তরদাতা সম্মতি প্রদান না করলে- প্রশ্ন পত্রের শেষে যান।

First, Can you share with me any documents and cards you have received related to the vaccinations and health facility or hospital visits for your children? *Interviewer should show what cards he/she is interested in seeing.*

প্রথমত, আপনার সন্তানদের টিকাদান, স্বাস্থ্য ব্যবস্থা বা হাসপাতালে ভর্তি সম্পর্কিত কোনও দলিল এবং কার্ড থাকলে আমাকে দেখতে দিন। সাক্ষাতকারগ্রহনকারির দেখানো উচিত কোন কার্ডগুলি তিনি দেখতে আগ্রহী।

## 100. Vaccination of Child Aged 6 months to 6 years

শিশুকে টিকাদান- ৬ মাস থেকে ৭ বছর বয়স পর্যন্ত

I would now like to ask you about your child's vaccination history.

আমি এখন আপনাকে আপনার সন্তানের টিকা সম্পর্কে কিছু জিজ্ঞাসা করতে চাই।

Ask child's name and substitute "this child" with the name of the child in this section.

সন্তানের নাম জিজ্ঞাসা করুন এবং এই বিভাগে "এই শিশুর" স্থলে সন্তানের নাম ব্যবহার করুন।

ID	QUESTION প্রশ্ন	RESPONSE উত্তর	GO TO যান
101	Child # শিশুর নম্বর	_____	
102	Child age শিশুটির বয়স	_____ months / years (circle) মাস / বছর (দৃষ্ট আঁকুন)  <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না	
103	Is the child present? আপনার শিশুটি এখানে উপস্থিত?	<input type="checkbox"/> 1. Yes হ্যাঁ <input type="checkbox"/> 2. No না	
104	What is your relationship with the selected child? নির্বাচিত শিশুর সঙ্গে আপনার সম্পর্ক কি?  <i>The respondent may consult with his/her spouse, children, neighbors, etc.</i>  উত্তরদাতা তার স্বামী/ স্ত্রী, শিশু, প্রতিবেশী, ইত্যাদির সঙ্গে পরামর্শ করতে পারেন	<input type="checkbox"/> 1. Mother মা <input type="checkbox"/> 2. Father পিতা <input type="checkbox"/> 3. Grandmother দাদী/ নানী <input type="checkbox"/> 4. Grandfather দাদা/নানা <input type="checkbox"/> 5. Aunt খালা/ ফুপু/ চাচী/কাকী/মামী <input type="checkbox"/> 6. Uncle খালু/ফুপা/ চাচা/কাকা/মামা <input type="checkbox"/> 7. Sister সোন <input type="checkbox"/> 8. Brother ভাই <input type="checkbox"/> 9. Other relative অন্যান্য অন আত্মীয় <input type="checkbox"/> 10. Other অন্যান্য <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে অস্বীকৃতি জানানো	
105	Did this child arrive in Bangladesh together with the family? শিশুটি কি পরিবার সহ বাংলাদেশে এসেছিল?	<input type="checkbox"/> 1. Yes হ্যাঁ -----> <input type="checkbox"/> 2. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer -----> উত্তর দিতে অস্বীকৃতি জানানো <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না ----->	Q107 Q107 Q107
106	If no, (the child arrived earlier or later), when did the child arrive in Bangladesh? উত্তর না হলে (শিশুটি আগে/পরে আসলে) শিশুটি কবে বাংলাদেশে এসেছিল?  <i>Dates can be calculated based on Kurbanī Eid (01 Sep 2017). Estimate the number of lunar months after Eid the child arrived.</i>  কুরবানির ঈদ (১ সেপ্টেম্বর, ২০১৭) থেকে তারিখ গণনা করা যেতে পারে।	_____ lunar cycles after EID ঈদের _____ চন্দ্রমাস পর  <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে অস্বীকার <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	

	<p>ঈদের পর থেকে চন্দ্রমাস গণনা করুন।</p>		
107	<p>Who takes the decision to vaccinate or not vaccinate this child?</p> <p>আপনার শিশুর টিকা দেয়া / না দেয়া সিদ্ধান্ত কে নেয় ?</p> <p><i>Do not reach choices. Mark all that are mentioned.</i></p> <p>পছন্দগুলো বলবনে না। াদের নাম বলা হয় সবগুলো লিপিবদ্ধ করুন না।</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Mother মা</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Father বাবা</p> <p><input type="checkbox"/> 3. Sister বোন</p> <p><input type="checkbox"/> 4. Brother ভাই</p> <p><input type="checkbox"/> 5. Other female relative অন্য কোন মহিলা আত্মীয়</p> <p><input type="checkbox"/> 6. Other male relative অন্য কোন পুরুষ আত্মীয়</p> <p><input type="checkbox"/> 7. Other অন্যান্য</p> <p><input type="checkbox"/> 8. The child by himself or herself শিশু নিজেই</p> <p><input type="checkbox"/> 9. No one কেউ না</p> <p><input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে অস্বীকার</p> <p><input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না</p>	
<p><i>If card is available, use date on vaccination card to answer questions. If no date is written on the card(s) or if card is missing, ask corresponding questions. For these questions, it may be helpful to use the event of Kurban Eid, 01 Sep 2017, (or their arrival date if close to Kurban Eid) to associate the first 2 campaigns (MR 1<sup>st</sup> round and OCV 1<sup>st</sup> round). As a reference, children under 2 years of age should have received injections in the thigh. Children 2 years and older should have received injections in the arm.</i></p> <p><b>টিকাদান কার্ডটি থাকলে, টিকার তারিখ কার্ডে উল্লিখিত তারিখ লিখুন। টিকাদান কার্ডে তারিখ না থাকলে অথবা কার্ডটি হারিয়ে গেলে, নিচের টিকার তারিখ সম্পর্কিত প্রশ্নগুলো করুন।</b></p> <p>এই প্রশ্নগুলি প্রথম দুটো টিকাদান ক্যাম্পেইন (এমআর ১ম রাউন্ড এবং ওসিভি ১ম রাউন্ড) এর সাথে সংশ্লিষ্ট করার জন্য কোরআনি ঈদ ০১ সেপ্টেম্বর ২০১৭, (অথবা তাদের আগমনের তারিখ যদি কোরআনি ঈদের কাছাকাছি হয়) চ্যাম্পেইন করা যেতে পারে।</p> <p>একটি রেফারেন্স হিসাবে ালা ায়, ২ বছরের কম ায়সী শিশুদের ঊরুতে এবং ২ বছর এবং তার উপরের ায়সের শিশুদের াহুতে ইনজেকশন পাওয়া উচিত।</p>			
	<p>How many times did this child take diphtheria vaccine?</p> <p>এই শিশুটি কতবার ডিপথেরিয়ার টিকা নিয়েছিল?</p> <p><i>This question is asked to guide the next few questions and will not be recorded.</i></p> <p>পরবর্তী কয়েকটি প্রশ্নের দিক নির্দেশনার এই প্রশ্নটি করা হবে কিন্তু রেকর্ড করা হবে না।</p>		
108	<p>About a month ago, there was a diphtheria vaccination campaign that included <b>one diphtheria injection</b> and <b>oral polio drops</b>. Did this child receive an injection and oral drops? This child might have had <b>pain on touch</b> and maybe slight fever, which is normal. You may have received a <b>vaccination card</b> as well.</p> <p><i>(10–29 March 2018: Penta+OPV, 3<sup>rd</sup> round for 6weeks–&lt;7years)</i></p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card ---&gt; হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall -----&gt; হ্যাঁ, সাক্ষাতকারী প্রদানকারী মনে করে াললেন</p> <p><input type="checkbox"/> 3. No না</p> <p><input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না -----&gt;</p> <p><input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না -----&gt;</p>	<p>Q110</p> <p>Q110</p> <p>Q111</p> <p>Q111</p>

	<p>প্রায় এক মাস আগে একটি ডিপথেরিয়া টিকাদান অভিযান হয়েছিল, যেখানে একটি ডিপথেরিয়া ইনজেকশন ও পোলিও ড্রপ মুখে খাওয়ানো হয়েছিল।</p> <p>আপনার শিশুটি কি সেখানে একটি ডিপথেরিয়া ইনজেকশন ও একটি পোলিও ড্রপ মুখে খেয়েছিল ?</p> <p>টিকাদান পরৗর্তী সময়ে, সামান্য ৗ্যাথা অথৗা সামান্য জ্বর হতে পারে, ৗা স্বাভাবিক। আপনি সেখানে একটি টিকাদান কার্ডও পেতে পারেন (মার্চ, ২০১৮: পেন্টা + ওপিভি ৩য় রাউন্ড- ৬ সপ্তাহ- অনুধর্ষ ৭ ৗছর ৗয়সী শিশুর জন্য)</p>		
109	<p>What are the reasons why the child did not get vaccinated? শিশুটির টিকা না পাওয়ার কারণগুলো কি ?</p> <p><i>Instructions:</i> <i>The respondent should be prompted: 'Are there any other reasons?' until they have mentioned all reasons.</i></p> <p>নির্দেশাবলী: উত্তরদাতাকে অনুরোধ করা উচিত: 'আরও কোন কারণ আছে কিনা?'</p> <p><i>Do not read choices. Mark all that are mentioned.</i></p> <p>পছন্দগুলি পড়েন না। সেগুলো উল্লেখ করৗে সেসৗ চিহ্নিত করুন।</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Caregiver was unaware of the vaccination campaign পরিচর্রাকারি টিকাদান ক্যাম্পেইন সম্পর্কে সচেতন ছিলনা</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Caregiver thinks that child received all required vaccines পরিচর্রাকারি মনে করে ৗে শিশুটি সৗ প্রয়োজনীয় টিকা গ্রহন করেছে</p> <p><input type="checkbox"/> 3. Caregiver does not think vaccines are necessary পরিচর্রাকারি চান না ৗে শিশুটি টিকা গ্রহন করুক</p> <p><input type="checkbox"/> 4. Caregiver is fearful of vaccines or fearful of multiple injections পরিচর্রাকারী অনেকগুলো ইনজেকশন এক সঙ্গে দিতে হৗে, তাই ভয় পেয়েছিলেন</p> <p><input type="checkbox"/> 5. Caregiver or child is fearful about not going to heaven or being converted to Christianity পরিচর্রাকারী জান্নাতে না ৗেতে পারা অথৗা খ্রীস্ট ধর্মে রূপান্তরিত হওয়ার ভয় পেয়েছেন</p> <p><input type="checkbox"/> 6. Female caregiver or child not comfortable leaving the house মহিলা পরিচর্রাকারী অথৗা শিশুটির পক্ষে ঘরটি ছেড়ে ৗাওয়া সম্ভৗপর ছিল না</p> <p><input type="checkbox"/> 7. Female caregiver or child not comfortable taking vaccine from a male vaccinator মহিলা পরিচর্রাকারী অথৗা শিশুটির নিকট পুরুষ টিকাদানকারী গ্রহনৗোগ্য ছিল না</p> <p><input type="checkbox"/> 8. The child got fever/swelling after last vaccination শিশুটির শেষ টিকা গ্রহনের পর জ্বর / টিকার স্থানের ফুলে গিয়েছিল</p> <p><input type="checkbox"/> 9. No one was available to take the child to vaccination. শিশুকে টিকা দিতে নিয়ে ৗাওয়ার জন্য কেউ ছিলনা</p>	Q111

		<input type="checkbox"/> 10. Child was not available (e.g., not at home, sick) at time of vaccination শিশুটি আসায় ছিল না / অসুস্থ ছিল <input type="checkbox"/> 11. Child was afraid of needles/pain শিশুটি ইনজেকশন/ প্যাথার ভয় পেয়েছিল <input type="checkbox"/> 12. Father or head of household does not allow শিশুর পিতা / পরিবার প্রধান অনুমতি দেয়নি <input type="checkbox"/> 13. Vaccinator treated caregiver or child poorly টিকাদান কারী শিশু/ পরিচর্যাকারীর সাথে ভালো ব্যবহার করেননি <input type="checkbox"/> 14. Other অন্যান্য <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে অস্বীকার <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	
110	<p>Who took the child to get vaccinated?</p> <p>টিকা দিতে কে শিশুকে নিয়ে গিয়েছিল?</p> <p><i>Do not reach choices. Mark only one.</i></p> <p>পছন্দগুলো পড়িয়ে না, শুধুমাত্র একটিতে টিক চিহ্ন দিন।</p>	<input type="checkbox"/> 1. Mother মা <input type="checkbox"/> 2. Father পিতা <input type="checkbox"/> 3. Sister সোন <input type="checkbox"/> 4. Brother ভাই <input type="checkbox"/> 5. Other female relative অন্য কোন মহিলা আত্মীয় <input type="checkbox"/> 6. Other male relative অন্য কোন পুরুষ আত্মীয় <input type="checkbox"/> 7. Neighbor/friend প্রতিবেশী / বন্ধু <input type="checkbox"/> 8. Social mobilizer সমাজসেবী <input type="checkbox"/> 9. Vaccinated at school স্কুলে টিকা দেয়া হয়েছিল <input type="checkbox"/> 10. Vaccinated at madrasa মাদ্রাসায় টিকা দেয়া হয়েছিল <input type="checkbox"/> 11. Child went by him/her self শিশু নিজে গিয়েছে <input type="checkbox"/> 12. Other অন্যান্য ----- <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে অস্বীকার <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	
111	<p>Before the last campaign, there was another diphtheria vaccination campaign that included <b>one diphtheria injection</b> and <b>oral polio drops</b>. Did this child receive an injection and oral drops? This child might have had <b>pain on touch</b> and maybe slight fever, which is normal. You may have received a <b>vaccination card</b> as well.</p> <p>গত টিকাদান অভিযান এর আগে, আরও একটি ডিপথেরিয়া টিকাদান অভিযান হয়েছিল, যেখানে একটি ডিপথেরিয়া ইনজেকশন ও পোলিও ড্রপ মুখে খাওয়ানো হয়েছিল।  আপনার শিশুটি কি সেখানে একটি ডিপথেরিয়া ইনজেকশন ও একটি পোলিও ড্রপ মুখে খেয়েছিল ?  টিকাদান পরবর্তী সময়ে, সামান্য প্যাথা অথবা সামান্য জ্বর হতে পারে, যা</p>	<input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা <input type="checkbox"/> 3. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	

	<p>স্বাভাবিক। আপনি সেখানে একটি টিকাদান কার্ডও পেতে পারেন</p> <p>(27 January–10 February 2018: Penta+OPV, 2<sup>nd</sup> round for 6weeks– &lt;7years)</p> <p>(২৭ জানুয়ারী থেকে ১০ ফেব্রুয়ারী, ২০১৮: পেন্টা + ওপিভি ২য় রাউন্ড- ৬ সপ্তাহ- অনুর্ধ্ব ৭ বছর বয়সী শিশুর জন্য)</p>		
112	<p>And before that campaign, there was another <b>diphtheria</b> vaccination campaign that included <b>two injections, one in each thigh or arm</b>, and <b>oral polio drops</b>. Did this child receive the two injections and oral drops?</p> <p>This child might have had <b>pain on touch</b> and maybe slight fever, which is normal. You may have received a <b>vaccination card</b> as well.</p> <p>(12–31 December 2017: Penta+PCV+OPV, 1<sup>st</sup> round for 6weeks– &lt;7years)</p> <p>এবং সেই ক্যাম্পেইনের আগে, আরও একটি ডিপথেরিয়া টিকাদান অভিযান হয়েছিল, যেখানে প্রত্যেক উরু অথবা বাহুতে দুইটি ইনজেকশন ও পোলিও ড্রপ মুখে খাওয়ানো হয়েছিল। আপনার শিশুটি কি সেখানে দুইটি ইনজেকশন ও একটি পোলিও ড্রপ মুখে খেয়েছিল ?</p> <p>টিকাদান পরবর্তী সময়ে, সামান্য ব্যাথা অথবা সামান্য জ্বর হতে পারে, যা স্বাভাবিক। আপনি সেখানে একটি টিকাদান কার্ডও পেতে পারেন</p> <p>(১২-৩১ ডিসেম্বর, ২০১৭: পেন্টা +পিসিভি+ ওপিভি ১ম রাউন্ড- ৬ সপ্তাহ - অনুর্ধ্ব ৭ বছর বয়সী শিশুর জন্য)</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা</p> <p><input type="checkbox"/> 3. No না</p> <p><input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না</p> <p><input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না</p>	
	<p>How many times did this child take measles vaccine?</p> <p>এই শিশুটি কতবার হামের টিকা নিয়েছে?</p>		



	<p><i>This question is asked to guide the next few questions and will not be recorded.</i></p> <p>এই প্রশ্নটি পরবর্তী কয়েকটি প্রশ্নের দিক নির্দেশনার জন্য বলা হয়েছে এবং এটি রেকর্ড করা হবে না।</p>		
113	<p>Before the diphtheria vaccination campaign, there was a vaccination campaign that included <b>one injection for measles and NO oral drops</b>. Did this child receive the injection? You may have received a <b>vaccination card</b> as well.</p> <p>ডিপথেরিয়া টিকাদান অভিযান এর আগে আরও একটি অভিযান হয়েছিল, যেখানে একটি হামের টিকার ইনজেকশন দেয়া হয়েছিল, কোনো পোলিও ড্রপ মুখে খাওয়ানো হয়নি। আপনার শিশুটি কি টিকা পেয়েছিল ? আপনি সেখানে একটি টিকাদান কার্ডও পেতে পারেন।</p> <p>(18 November–05 December 2017: MR, 2<sup>nd</sup> round for 6months–&lt;15years)</p> <p>(১৮ নভেম্বর থেকে ৫ ডিসেম্বর, ২০১৭ এম আর ২য় রাউন্ড- ৬ মাস- অনুর্ধ্ব ১৫ বছর বয়সী শিশুর জন্য)</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা</p> <p><input type="checkbox"/> 3. No না</p> <p><input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না</p> <p><input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না</p>	
114	<p>There was another measles vaccination campaign a few weeks after Kurbanī Eid that included cutting of the <b>Vitamin A red pill</b> for young children, <b>measles injection</b> and <b>oral polio drops</b>. Did this child receive the injection and oral drops? You may have received a <b>vaccination card</b> as well.</p> <p>কুরবানির ঈদেব কয়েক সপ্তাহ পরে আরও একটি হামের টিকাদান অভিযান হয়েছিল, যেখানে একটি ভিটামিন এ এর লাল পিল, একটি হামের টিকার ইনজেকশন দেয়া হয়েছিল ও পোলিও ড্রপ মুখে খাওয়ানো হয়েছিল। আপনার শিশুটি কি টিকাগুলো পেয়েছিল ?</p> <p>আপনি সেখানে একটি টিকাদান কার্ডও পেতে পারেন।</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা</p> <p><input type="checkbox"/> 3. No না</p> <p><input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না</p> <p><input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না</p>	

	<p>(16 September–03 October 2017: OPV only for 0–&lt;6months OR MR+OPV+Vitamin A, 1<sup>st</sup> round for 6months–&lt;5years OR MR only for 5years– &lt;15years)</p> <p>(১৬ সেপ্টেম্বর থেকে ০৩ অক্টোবর, ২০১৭: ওপিভি-০ থেকে অনুর্ধ্ব ৬ মাস ভিটামিন এ+ এম আর + ওপিভি- ৬ মাস- অনুর্ধ্ব ৫ বছর বয়সী শিশুর জন্য এম আর ১ম রাউন্ড ৫ বছর -অনুর্ধ্ব ১৫ বছর বয়সী শিশুর জন্য)</p>		
	<p>How many times did this child take oral cholera vaccine from a small bottle? আপনার শিশুকে কত বার ছোট একটি বোতল থেকে কলেরা টিকা মুখে খাওয়ানো হয়েছিল ?</p> <p><i>This question is asked to guide the next few questions and will not be recorded. এই প্রশ্নটি পরবর্তী কয়েকটি প্রশ্নের দিক নির্দেশনার জন্য বলা হয়েছে এবং এটি রেকর্ড করা হবে না।</i></p>		
115	<p>After the Vitamin A / measles campaign, there was a vaccination campaign that included <b>oral cholera vaccine in a small bottle for both adults and children</b> (from 1 year and above). Did this child receive the oral vaccine? You may have received <b>soap</b> as well. ভিটামিন এ ও হামের টিকাদান অভিযান এর পরে একটি অভিযান হয়েছিল, যেখানে একটি ছোট একটি বোতল থেকে কলেরা টিকা ঝড় ও শিশুদের ( ১০ বছর ও তদুর্ধ্ব) খাওয়ানো হয়েছিল। আপনার শিশুটি কি কলেরা টিকা পেয়েছিল ? আপনি সেখানে একটি সাবানও পেতে পারেন।</p> <p>(10–18 October 2017: OCV, 1<sup>st</sup> round for ≥1year) (১০-১৮ অক্টোবর, ২০১৭: ওসিভি ১ম রাউন্ড- ১০ বছর ও তদুর্ধ্ব)</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Yes হ্যাঁ <input type="checkbox"/> 2. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না</p>	
116	<p>After the oral cholera vaccine campaign that included soap, there was another</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Yes হ্যাঁ <input type="checkbox"/> 2. No না</p>	

	<p>vaccination campaign that included <b>oral cholera vaccine in a small bottle</b> but only for children older than 1 but less than 5 years old. Did this child receive the oral vaccine?</p> <p>কলেরা টিকাদান অভিযান, যেখানে একটি সাবান দেয়া হয়েছিল, তার পরে একটি অভিযান হয়েছিল, যেখানে একটি ছোট একটি বোতল থেকে কলেরা টিকা ১-৫ বছর বয়সী শিশুদের খাওয়ানো হয়েছিল। আপনার শিশুটিকে কি কলেরা টিকা খাওয়ানো হয়েছিল।</p> <p>(04-09 November 2017: OCV+OPV, 2<sup>nd</sup> round for 1year-&lt;5years OR OPV only for &lt;1year) (০৪-০৯ নভেম্বর, ২০১৭: ওসিভি + ওপিভি ২য় রাউন্ড- ১ বছর -৫ বছর এবং শুধুমাত্র ওপিভি অনুর্ধ্ব ১ বছর বয়সী শিশু)</p>	<p><input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না</p> <p><input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না</p>	
117	<p>When you and your family entered Bangladesh, did this child take any vaccination at the border, either injections or oral polio drops?</p> <p>আপনি এবং আপনার পরিবার যখন বাংলাদেশে এসেছিলেন, তখন সীমান্তে আপনার শিশু কি কোনো ইনজেকশন অথবা মুখে পোলিও টিকা খাওয়ানো হয়েছিলো?</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা</p> <p><input type="checkbox"/> 3. No না</p> <p><input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না</p> <p><input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না</p>	
118	<p>Can you share any additional vaccination cards or medical records related to this child?</p> <p>আপনি কি এই শিশুর সাথে সম্পর্কিত কোনও অতিরিক্ত টিকাদান কার্ড বা মেডিকেল রেকর্ড দেখাতে পারেন?</p> <p><i>If there are any additional vaccination cards that do not correspond to campaign doses, vaccination at the border or vaccination for being a diphtheria contact, indicate which vaccines were received.</i></p> <p>যদি কোনো অতিরিক্ত টিকাদান কার্ড থাকে যা ক্যাম্পেইন ডোজ, সীমান্তে টিকা বা ডিপথেরিয়ার কারণে টিকার সাথে সম্পর্কিত নয় তাহলে, কোন টিকা তা নির্দেশ করুন।</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. OPV, confirmed by date in vaccination card ওপিভি, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 2. PCV, confirmed by date in vaccination card পিসিভি টিকা কার্ডের তারিখ দ্বারা নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 3. Penta, confirmed by date in vaccination card পেন্টা টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 4. Td, confirmed by date in vaccination card টিডি, টিকা কার্ডের তারিখ দ্বারা নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 5. MR, confirmed by date in vaccination card এম.আর.টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 6. BCG, confirmed by date in vaccination card বিসিজি, টিকাদান কার্ড থেকে নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 7. IPV, confirmed by date in vaccination card আইপিভি, টিকাদান কার্ড থেকে নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 8. Other অন্যান্য</p> <p><input type="checkbox"/> 9. No other vaccination card available অন্য কোন টিকা কার্ড পাওয়া যায় না</p>	
119	<p>When this child lived in Myanmar, did this child ever take oral polio drops. Polio is a</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত</p>	

	<p>vaccine given by dropping liquid into a child's mouth. Oral polio drops are different from Vitamin A drops, which usually are red or blue pills.</p> <p>যখন এই শিশুটি মায়ানমারে এসে আস করত, তখন এই শিশুটি কি কখনো পোলিও টিকা ঠা মৌখিক পোলিও ড্রপ গ্রহন করেছে? পোলিও একটি তরল টিকা যা শিশুর মুখের মধ্যে ড্রপ দ্বারা দেওয়া হয়।</p>	<input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা <input type="checkbox"/> 3. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	
120	<p>When this child lived in Myanmar, did this child ever take any vaccination through injection?</p> <p>যখন এই শিশু মায়ানমারে এসে আস করত, তখন কি এই শিশুটি ইনজেকশন এর মাধ্যমে কোনো টিকা নিয়েছে ?</p>	<input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা <input type="checkbox"/> 3. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	
121	<p><i>Does the child have a BCG scar? Check the child's upper right and left arms. (Do not ask the caregiver.)</i></p> <p>এই শিশুটির কি <i>বিসিজি টিকার চিহ্ন</i> আছে? শিশুর ডান এবং বাম বাহুর উপরে পরীক্ষা করুন। (পরিচর্যাকারিকে জিজ্ঞাসা করবেন না।)</p>	<input type="checkbox"/> 1. Yes হ্যাঁ <input type="checkbox"/> 2. No না <input type="checkbox"/> 3. Not sure if scar is from BCG নিশ্চিত না স্কারটি বিসিজির কিনা <input type="checkbox"/> 99. Child not available শিশুটি উপস্থিত নাই	
122	<p>In the past two weeks, has this child had a fever without rash?</p> <p>বিগত ২ সপ্তাহে কি শিশুর র্যাশ ছাড়া জ্বর হয়েছিলো ?</p>	<input type="checkbox"/> 1. Yes হ্যাঁ <input type="checkbox"/> 2. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	
123	<p>After arrival in Bangladesh, has this child had measles?</p> <p>বাংলাদেশে আগমনের পর, শিশুর কি কখনো হাম হয়েছিলো ?</p>	<input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by health facility document হ্যাঁ, স্বাস্থ্য কেন্দ্রের দলিল অনুযায়ী নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 2. Yes, verbal report that the child was diagnosed at a clinic হ্যাঁ, কোনো ক্লিনিকে মৌখিকভাবে নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 3. Yes, verbal report that the child was diagnosed by a local healer হ্যাঁ, কোনো স্থানীয় পল্লী চিকিসক কর্তৃক মৌখিকভাবে নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 4. Yes, verbal report but did not seek diagnosis হ্যাঁ, মৌখিক রিপোর্ট কিন্তু ওই রোগের জন্য প্রায়নি <input type="checkbox"/> 5. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	
124	<p>After arrival in Bangladesh, has this child had diphtheria?</p> <p>বাংলাদেশে আগমনের পর, শিশুর কি কখনো ডিপথেরিয়া হয়েছিলো ?</p>	<input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by health facility document হ্যাঁ, স্বাস্থ্য কেন্দ্রের দলিল অনুযায়ী নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 2. Yes, verbal report that the child was diagnosed at a clinic হ্যাঁ, কোনো ক্লিনিকে মৌখিকভাবে নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 3. Yes, verbal report that the child was diagnosed by a local healer হ্যাঁ, কোনো স্থানীয় পল্লী চিকিসক কর্তৃক মৌখিকভাবে নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 4. Yes, verbal report but did not seek diagnosis	

		হ্যাঁ, মৌখিক রিপোর্ট কিন্তু ওই রোগের ক্লিনিকে জন্য যায়নি <input type="checkbox"/> 5. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	
--	--	---	--

## 200. Vaccination of Child Aged 7years to 14years শিশুকে টিকাদান ৭-১৫ বছর বয়স পর্যন্ত

I would now like to ask you about your child's vaccination history.

আমি এখন আপনার সন্তানের টিকা সম্পর্কে আপনাকে জিজ্ঞাসা কিছু করতে চাই।

Ask child's name and substitute "this child" with the name of the child in this section.

সন্তানের নাম জিজ্ঞাসা করুন এবং এই চিহ্নে "এই শিশুর" স্থলে সন্তানের নাম ব্যবহার করুন।

ID	QUESTION	RESPONSE	GO TO
	প্রশ্ন	উত্তর	যান
201	Child # শিশুর নম্বর	— — — — —	
202	Child age শিশুটির বয়স	_____ months / years (circle) মাস/বছর (দৃষ্ট আঁকুন) <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না	
203	Is the child present? আপনার শিশুটি এখানে উপস্থিত?	<input type="checkbox"/> 1. Yes হ্যাঁ <input type="checkbox"/> 2. No না	
204	What is your relationship with the selected child? নির্বাচিত শিশুর সঙ্গে আপনার সম্পর্ক কি? <i>The respondent may consult with his/her spouse, children, neighbors, etc.</i> উত্তরদাতার তার স্বামী/স্ত্রী, শিশু, প্রতিবেশী, ইত্যাদির সঙ্গে পরামর্শ করতে পারবেন	<input type="checkbox"/> 1. Mother মা <input type="checkbox"/> 2. Father পিতা <input type="checkbox"/> 3. Grandmother দাদী/নানী <input type="checkbox"/> 4. Grandfather দাদা/নানা <input type="checkbox"/> 5. Aunt খালা/ফুপু/চাচী/কাকী/মামী <input type="checkbox"/> 6. Uncle খালু/ফুপা/চাচা/কাকা/মামা <input type="checkbox"/> 7. Sister সোন <input type="checkbox"/> 8. Brother ভাই <input type="checkbox"/> 9. Other relative অন্যান্য অন আত্মীয় <input type="checkbox"/> 10. Other অন্যান্য <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে অস্বীকার	
205	Did this child arrive in Bangladesh together with the family? শিশুটি কি পরিবার সহ বাংলাদেশে এসেছিল?	<input type="checkbox"/> 1. Yes হ্যাঁ -----> <input type="checkbox"/> 2. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে অস্বীকার জানানো -----> <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না ----->	Q207 Q207 Q207
206	If no, (the child arrived earlier or later), when did the child arrive in Bangladesh? উত্তর না হলে (শিশুটি আগে/পরে আসলে) শিশুটি কবে বাংলাদেশে এসেছিল? <i>Dates can be calculated based on Kurbanī Eid (01 Sep 2017). Estimate the number of lunar months after Eid the child arrived.</i>	_____ lunar cycles after Eid ঈদের তথতথ চন্দ্রমাস পর <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে অস্বীকার <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	

	<p>কুরবানির ঈদ (১ সেপ্টেম্বর, ২০১৭) থেকে তারিখ গণনা করা যেতে পারে। ঈদের পর থেকে চন্দ্রমাস গণনা করুন।</p>		
207	<p>Who takes the decision to vaccinate or not vaccinate this child? আপনার শিশুর টিকা দেয়া / না দেয়া সিদ্ধান্ত কে নেয় ?</p> <p><i>Do not reach choices. Mark all that are mentioned.</i> পছন্দগুলো বলবেন না। যাদের নাম বলা হয় সবগুলো লিপিবদ্ধ করুন না।</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Mother মা <input type="checkbox"/> 2. Father বাবা <input type="checkbox"/> 3. Sister বোন <input type="checkbox"/> 4. Brother ভাই <input type="checkbox"/> 5. Other female relative অন্য কোন মহিলা আত্মীয় <input type="checkbox"/> 6. Other male relative অন্য কোন পুরুষ আত্মীয় <input type="checkbox"/> 7. Other অন্যান্য <input type="checkbox"/> 8. The child by himself or herself শিশু নিজেই <input type="checkbox"/> 9. No one কেউ না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে অস্বীকার <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না</p>	
<p><i>If card is available, use date on vaccination card to answer questions. If no date is written on the card(s) or if card is missing, ask corresponding questions. For these questions, it may be helpful to use the event of Kurbanī Eid, 01 Sep 2017, (or their arrival date if close to Kurbanī Eid) to associate the first 2 campaigns (MR 1<sup>st</sup> round and OCV 1<sup>st</sup> round). As a reference, children under 2 years of age should have received injections in the thigh. Children 2 years and older should have received injections in the arm.</i></p> <p>যদি কার্ড পাওয়া যায় তবে প্রশ্নগুলির উত্তর দেওয়ার জন্য টিকা কার্ডের তারিখ ব্যবহার করুন। যদি কোনও কার্ডে তারিখ লেখা না থাকে বা যদি কার্ড হারিয়ে যায়, তাহলে সংশ্লিষ্ট প্রশ্নগুলি জিজ্ঞাসা করুন।</p> <p>এই প্রশ্নগুলি প্রথম দুটো টিকাদান ক্যাম্পেইন (এমআর ১ম রাউন্ড এবং ওসিভি ১ম রাউন্ড) এর সাথে সংযুক্ত করার জন্য কোরবানি ঈদ ০১ সেপ্টেম্বর ২০১৭, (অথবা তাদের আগমনের তারিখ যদি কোরবানি ঈদের কাছাকাছি হয়) ব্যবহার করা যেতে পারে।</p> <p>একটি রেফারেন্স হিসাবে বলা যায়, ২ বছরের কম বয়সী শিশুদের উরুতে এবং ২ বছর এবং তার উপরের বয়সের শিশুদের বাহুতে ইনজেকশন পাওয়া উচিত।</p>			
	<p>How many times did this child take diphtheria vaccine? এই শিশুটি কতবার ডিপথেরিয়ার টিকা নিয়েছিল?</p> <p><i>This question is asked to guide the next few questions and will not be recorded.</i> পরবর্তী কয়েকটি প্রশ্নের দিক নির্দেশনার এই প্রশ্নটি করা হবে কিন্তু রেকর্ড করা হবে না।</p>		
208	<p>About a month ago, there was a diphtheria vaccination campaign that included <b>one diphtheria injection</b> for older children. Did this child receive the injection? This child might have had <b>pain on touch</b> and maybe slight fever, which is normal. You may have received a <b>vaccination card</b> as well.</p> <p>প্রায় এক মাস আগে, একটি ডিপথেরিয়া টিকাদান অভিযান হয়েছিল, যেখানে একটি ডিপথেরিয়া</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card ---&gt; হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall -----&gt; হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা <input type="checkbox"/> 3. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না -----&gt; <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না -----&gt;</p>	<p>Q307 Q307 Q309 Q309</p>

	<p>ইনজেকশন বয়স্ক শিশুদের দেয়া হয়েছিল। আপনার শিশুটি কি সেখানে একটি ডিপথেরিয়া ইনজেকশন দেয়া হয়েছিল?</p> <p>টিকাদান পরবর্তী সময়ে, সামান্য ব্যাথা অথবা সামান্য জ্বর হতে পারে, যা স্বাভাবিক। আপনি সেখানে একটি টিকাদান কার্ডও পেতে পারেন</p> <p><i>(10–29 March 2018: Td, 2<sup>nd</sup> round for 7years–&lt;15years)</i></p> <p>(মার্চ, ২০১৮: টিটেনাস-ডিপথেরিয়া ২য় রাউন্ড- ৭-১৫ বছর বয়সী শিশুর জন্য)</p>	
--	---	--

209	<p>What are the reasons why the child did not get vaccinated? শিশুটির টিকা না পাওয়ার কারণগুলো কি ?</p> <p><i>Instructions:</i> <i>The respondent should be prompted: 'Are there any other reasons?' until they have mentioned all reasons.</i></p> <p><i>Do not read choices. Mark all that are mentioned.</i></p> <p>নির্দেশাবলী: উত্তরদাতাকে অনুরোধ করা উচিত: 'অন্য কোন কারণ আছে কি না?'</p> <p>পছন্দগুলি পড়বেন না। সেগুলো উল্লেখ করবে সেসব চিহ্নিত করুন।</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Caregiver was unaware of the vaccination campaign পরিচর্যাকারী টিকাদান ক্যাম্পেইন সম্পর্কে সচেতন ছিল না</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Caregiver thinks that child received all required vaccines পরিচর্যাকারী মনে করে যে শিশুটি সব প্রয়োজনীয় টিকা গ্রহণ করেছে</p> <p><input type="checkbox"/> 3. Caregiver does not think vaccines are necessary পরিচর্যাকারী চান না যে শিশুটি টিকা গ্রহণ করুক</p> <p><input type="checkbox"/> 4. Caregiver is fearful of vaccines or fearful of multiple injections পরিচর্যাকারী অনেকগুলো ইনজেকশন এক সঙ্গে দিতে হবে, তাই ভয় পেয়েছিলেন</p> <p><input type="checkbox"/> 5. Caregiver or child is fearful about not going to heaven or being converted to Christianity পরিচর্যাকারী জান্নাতে না যেতে পারা অথবা খ্রীস্ট ধর্মে রূপান্তরিত হওয়ার ভয় পেয়েছেন</p> <p><input type="checkbox"/> 6. Female caregiver or child not comfortable leaving the house মহিলা পরিচর্যাকারী অথবা শিশুটির পক্ষে ঘরটি ছেড়ে যাওয়া সম্ভবপর ছিল না</p> <p><input type="checkbox"/> 7. Female caregiver or child not comfortable taking vaccine from a male vaccinator মহিলা পরিচর্যাকারী অথবা শিশুটির নিকট পুরুষ টিকাদানকারী গ্রহণযোগ্য ছিল না</p> <p><input type="checkbox"/> 8. The child got fever/swelling after last vaccination শিশুটির শেষ টিকা গ্রহণের পর জ্বর / টিকার স্থানের ফুলে গিয়েছিল</p> <p><input type="checkbox"/> 9. No one was available to take the child to vaccination. শিশুকে টিকা দিতে নিয়ে যাওয়ার জন্য কেউ ছিল না</p> <p><input type="checkbox"/> 10. Child was not available (e.g., not at home, sick) at time of vaccination শিশুটি বাসায় ছিল না / অসুস্থ ছিল</p> <p><input type="checkbox"/> 11. Child was afraid of needles/pain শিশুটি ইনজেকশন/ ব্যথার ভয় পেয়েছিল</p> <p><input type="checkbox"/> 12. Father or head of household does not allow শিশুর পিতা / পরিবার প্রধান অনুমতি দেয়নি</p> <p><input type="checkbox"/> 13. Vaccinator treated caregiver or child poorly টিকাদানকারী শিশু/ পরিচর্যাকারীর সাথে ভালো ব্যবহার করেননি</p> <p><input type="checkbox"/> 14. Other অন্যান্য</p> <p><input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে অস্বীকার</p> <p><input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না</p>	Q309
210	<p>Who took the child to get vaccinated? টিকা দিতে কে শিশুকে নিয়ে গিয়েছিল?</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Mother মা</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Father বাবা</p>	



	<p><i>Do not reach choices. Mark only one.</i>  পছন্দগুলো পড়িবেন না, শুধুমাত্র একটিতে  টিক চিহ্ন দিন।</p>	<input type="checkbox"/> 3. Sister বোন <input type="checkbox"/> 4. Brother fvB <input type="checkbox"/> 5. Other female relative অন্য কোন মহিলা আত্মীয় <input type="checkbox"/> 6. Other male relative অন্য কোন পুরুষ আত্মীয় <input type="checkbox"/> 7. Neighbor/friend প্রতিবেশী / বন্ধু <input type="checkbox"/> 8. Social mobilizer সমাজসেবী <input type="checkbox"/> 9. Vaccinated at school স্কুলে টিকা দেয়া হয়েছিল <input type="checkbox"/> 10. Vaccinated at madrasa মাদ্রাসায় টিকা দেয়া হয়েছিল <input type="checkbox"/> 11. Child went by him/her self শিশু নিজে গিয়েছে <input type="checkbox"/> 12. Other অন্যান্য ----- <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে অস্বীকার <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	
211	<p>Before the last campaign, there was a diphtheria vaccination campaign that included <b>one diphtheria injection</b> for older children. Did this child receive the injection? This child might have had <b>pain on touch</b> and maybe slight fever, which is normal. You may have received a <b>vaccination card</b> as well.</p> <p>গত টিকাদান অভিযান এর আগে আরও একটি  ডিপথেরিয়া টিকাদান অভিযান হয়েছিল,  যেখানে ঐয়স্ক শিশুদের একটি ডিপথেরিয়া  ইনজেকশন দেয়া হয়েছিল।  আপনার শিশুটি কি সেখানে একটি  ডিপথেরিয়া ইনজেকশন পেয়েছিল ?  টিকাদান পরৗর্তী সময়ে, সামান্য ৗ্যাথা অথৗা  সামান্য জ্বর হতে পারে, যা স্বাভাবিক। আপনি  সেখানে একটি টিকাদান কার্ডও পেতে পারেন</p> <p>(27 January–10 February 2018:  Td, 2<sup>nd</sup> round for 7years–&lt;15years)</p> <p>(২৭ জানুয়ারী থেকে ১০ ফেব্রুয়ারী,  ২০১৮: ডিপথেরিয়া-টিটেনাস ২য়  রাউন্ড- ৭ - ১৫ বছর ঐয়সী শিশুর জন্য)</p>	<input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা <input type="checkbox"/> 3. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	
212	<p>And before that campaign, there was another diphtheria vaccination campaign that included <b>one diphtheria injection</b> for older children. Did this child receive the injection? This child might have had <b>pain on touch</b> and maybe slight fever, which is normal. You may have received a <b>vaccination card</b> as well.</p> <p>এবং সেই টিকাদান অভিযান এর আগে আরও  একটি ডিপথেরিয়া টিকাদান অভিযান হয়েছিল,</p>	<input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা <input type="checkbox"/> 3. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	

	<p>যেখানে বয়স্ক শিশুদের একটি ডিপথেরিয়া ইনজেকশন দেয়া হয়েছিল। আপনার শিশুটি কি সেখানে একটি ডিপথেরিয়া ইনজেকশন পেয়েছিল? টিকাদান পরবর্তী সময়ে, সামান্য ব্যথা অথবা সামান্য জ্বর হতে পারে, যা স্বাভাবিক। আপনি সেখানে একটি টিকাদান কার্ডও পেতে পারেন (২৭ জানুয়ারী থেকে ১০ ফেব্রুয়ারী, ২০১৮: ডিপথেরিয়া-টিটেনাস ১ম রাউন্ড- ৭ - ১৫ বছর বয়সী শিশুর জন্য)</p> <p>(12–31 December 2017: Td, 1<sup>st</sup> round for 7years–&lt;15years)</p> <p>(১২-৩১ ডিসেম্বর, ২০১৭: ডিপথেরিয়া-টিটেনাস ১ম রাউন্ড ৭ - ১৫ বছর বয়সী শিশুর জন্য)</p>		
	<p>How many times did this child take measles vaccine? এই শিশুটি কতবার হামের টিকা নিয়েছে?</p> <p><i>This question is asked to guide the next few questions and will not be recorded.</i> এই প্রশ্নটি পরবর্তী কয়েকটি প্রশ্নের দিক নির্দেশনার জন্য বলা হয়েছে এবং এটি রেকর্ড করা হবে না।</p>		
213	<p>Before the diphtheria vaccination campaign, there was a vaccination campaign that included <b>one injection for measles and NO oral drops</b>. Did this child receive the injection? You may have received a <b>vaccination card</b> as well.</p> <p>ডিপথেরিয়া টিকাদান অভিযান এর আগে আরও একটি অভিযান হয়েছিল, যেখানে একটি হামের টিকার ইনজেকশন দেয়া হয়েছিল, কোনো পোলিও ড্রপ মুখে খাওয়ানো হয়নি। আপনার শিশুটি কি টিকা পেয়েছিল? আপনি সেখানে একটি টিকাদান কার্ডও পেতে পারেন</p> <p>(18 November–05 December 2017: MR, 2<sup>nd</sup> round for 6months–&lt;15years)</p> <p>(১৮ নভেম্বর থেকে ৫ ডিসেম্বর, ২০১৭ এম আর ২য় রাউন্ড- ৬মাস - ১৫ বছর বয়সী শিশুর জন্য)</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা</p> <p><input type="checkbox"/> 3. No না</p> <p><input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না</p> <p><input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না</p>	
214	<p>There was another measles vaccination campaign a few weeks after Kurbanī Eid that included cutting of the <b>Vitamin A red pill</b> and oral polio drops for young children and <b>one measles injection</b> for older</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা</p> <p><input type="checkbox"/> 3. No না</p>	

	<p>children. Did this child receive the measles injection? You may have received a <b>vaccination card</b> as well.</p> <p>কুরবানির ঈদের কয়েক সপ্তাহ পরে আরও একটি হামের টিকাদান অভিযান হয়েছিল, যেখানে একটি ভিটামিন এ এর লাল পিল, একটি হামের টিকার ইনজেকশন দেয়া হয়েছিল ও পোলিও ড্রপ মুখে খাওয়ানো হয়েছিল। আপনার শিশুটি কি টিকাগুলো পেয়েছিল?</p> <p>আপনি সেখানে একটি টিকাদান কার্ডও পেতে পারেন</p> <p>(16 September–03 October 2017: OPV only 0–&lt;6months OR MR+OPV+Vitamin A, 1<sup>st</sup> round for 6months–&lt;5years OR MR only for 5years–&lt;15years)</p> <p>(১৬ সেপ্টেম্বর থেকে ০৩ অক্টোবর, ২০১৭: ওপিভি-০ থেকে অনুর্ধ্ব ৬ মাস ভিটামিন এ+ এম আর + ওপিভি- ৬ মাস- অনুর্ধ্ব ৫ বছর বয়সী শিশুর জন্য এম আর ১ম রাউন্ড ৫ বছর -অনুর্ধ্ব ১৫ বছর বয়সী শিশুর জন্য)</p>	<p><input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না</p> <p><input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না</p>	
215	<p>After the Vitamin A / measles campaign, there was a vaccination campaign that included <b>oral cholera vaccine in a small bottle for both adults and children</b> (from 1 year and above). Did this child receive the oral vaccine? You may have received <b>soap</b> as well.</p> <p>ভিটামিন এ /হামের টিকাদান ক্যাম্পেইনের পরে, আরেকটি টিকাদান ক্যাম্পেইন হয়েছিল যার মধ্যে অন্তর্ভুক্ত ছিল একটি ছোট বোতল যা ছিল বয়স্ক ও শিশুদের উভয়ের জন্য (১বছর এবং তারও বেশি)। এই শিশুটিকে কি মৌখিক টিকা দেওয়া হয়েছিল? আপনি একটি সাবান ও পেয়ে থাকতে পারেন।</p> <p>(10–18 October 2017: OCV, 1<sup>st</sup> round for ≥1year)</p> <p>(১০-১৮ অক্টোবর ২০১৭: ওসিভি প্রথম রাউন্ড) &gt; ১ বছর)</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Yes হ্যাঁ</p> <p><input type="checkbox"/> 2. No না</p> <p><input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না</p> <p><input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না</p>	
216	<p>When you and your family entered Bangladesh, did this child take any</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা</p>	

	vaccination at the border, either injections or oral polio drops? যখন আপনি এবং আপনার পরিবার বাংলাদেশে ঢুকলেন, তখন এই শিশুটিকে কি সীমান্তে কোনও টিকা - ইনজেকশন বা মৌখিক পোলিও ড্রপ দেওয়া হয়েছিল?	<input type="checkbox"/> 3. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	
217	Can you share any additional vaccination cards or medical records related to this child? আপনি কি এই শিশুর সাথে সম্পর্কিত কোনও অতিরিক্ত টিকাদান কার্ড বা মেডিকেল রেকর্ড দেখাতে পারেন?  <i>If there are any additional vaccination cards that do not correspond to campaign doses, vaccination at the border or vaccination for being a diphtheria contact, indicate which vaccines were received.</i> যদি কোনো অতিরিক্ত টিকাদান কার্ড থাকে যা ক্যাম্পেইন ডোজ, সীমান্তে টিকা বা ডিপথেরিয়ার কারণে টিকার সাথে সম্পর্কিত নয় তাহলে, কোন টিকা তা নির্দেশ করুন।	<input type="checkbox"/> 1. OPV, confirmed by date in vaccination card ওপিভি, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 2. PCV, confirmed by date in vaccination card পিসিভি টিকা কার্ডের তারিখ দ্বারা নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 3. Penta, confirmed by date in vaccination card পেন্টা টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 4. Td, confirmed by date in vaccination card টিডি, টিকা কার্ডের তারিখ দ্বারা নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 5. MR, confirmed by date in vaccination card এম.আর.টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 6. BCG, confirmed by date in vaccination card বিসিজি, টিকাদান কার্ড থেকে নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 7. IPV, confirmed by date in vaccination card আইপিভি, টিকাদান কার্ড থেকে নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 8. Other অন্যান্য <input type="checkbox"/> 9. No other vaccination card available অন্য কোন টিকা কার্ড পাওয়া যায় না	
218	When this child lived in Myanmar, did this child ever take polio vaccine or oral polio drops. Polio is a vaccine given by dropping liquid into a child's mouth. Oral polio drops are different from Vitamin A drops, which usually are red or blue pills. যখন এই শিশুটি মায়ানমারে বসবাস করত, তখন এই শিশুটি কি কখনো পোলিও টিকা বা মৌখিক পোলিও ড্রপ গ্রহণ করেছে? পোলিও একটি তরল টিকা যা শিশুর মুখের মধ্যে ড্রপ দ্বারা দেওয়া হয়।	<input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা <input type="checkbox"/> 3. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	
219	When this child lived in Myanmar, did this child ever take any vaccination through injection? যখন এই শিশু মায়ানমারে বসবাস করত, তখন কি এই শিশুটি ইনজেকশন এর মাধ্যমে কোনো টিকা নিয়েছে?	<input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by date in vaccination card হ্যাঁ, টিকা কার্ডের তারিখ অনুযায়ী নিশ্চিত <input type="checkbox"/> 2. Yes, by recall হ্যাঁ, স্মরণ দ্বারা <input type="checkbox"/> 3. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	
220	<i>Does the child have a BCG scar? Check the child's upper right and left arms. (Do not ask the caregiver.)</i> এই শিশুটির কি বিসিজি স্কার আছে? শিশুর ডান এবং বাম বাহুর উপরে পরীক্ষা করুন। (পরিচর্যাকারিকে জিজ্ঞাসা করবেন না।)	<input type="checkbox"/> 1. Yes হ্যাঁ <input type="checkbox"/> 2. No না <input type="checkbox"/> 3. Not sure if scar is from BCG নিশ্চিত না স্কারটি বিসিজির কিনা <input type="checkbox"/> 99. Child not available শিশুটি উপস্থিত নাই	
221	In the past two weeks, has this child had a fever without rash? বিগত ২ সপ্তাহে কি শিশুর র্যাশ ছাড়া জ্বর হয়েছিলো?	<input type="checkbox"/> 1. Yes হ্যাঁ <input type="checkbox"/> 2. No না <input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না <input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না	
222	After arrival in Bangladesh, has this child had measles?	<input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by health facility document হ্যাঁ, স্বাস্থ্য কেন্দ্রের দলিল অনুযায়ী নিশ্চিত	

	<p>বাংলাদেশে আগমনের পর, শিশুর কি কখনো হাম হয়েছিলো ?</p>	<p><input type="checkbox"/> 2. Yes, verbal report that the child was diagnosed at a clinic হ্যাঁ, কোনো ক্লিনিকে মৌখিকভাবে নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 3. Yes, verbal report that the child was diagnosed by a local healer হ্যাঁ, কোনো স্থানীয় পল্লী চিকিসক কর্তৃক মৌখিকভাবে নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 4. Yes, verbal report but did not seek diagnosis হ্যাঁ, মৌখিক রিপোর্ট কিন্তু ওই রোগের জন্য যায়নি</p> <p><input type="checkbox"/> 5. No না</p> <p><input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না</p> <p><input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না</p>	
223	<p>After arrival in Bangladesh, has this child had diphtheria?</p> <p>বাংলাদেশে আগমনের পর, শিশুর কি কখনো ডিপথেরিয়া হয়েছিলো ?</p>	<p><input type="checkbox"/> 1. Yes, confirmed by health facility document হ্যাঁ, স্বাস্থ্য কেন্দ্রের দলিল অনুযায়ী নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 2. Yes, verbal report that the child was diagnosed at a clinic হ্যাঁ, কোনো ক্লিনিকে মৌখিকভাবে নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 3. Yes, verbal report that the child was diagnosed by a local healer হ্যাঁ, কোনো স্থানীয় পল্লী চিকিসক কর্তৃক মৌখিকভাবে নিশ্চিত</p> <p><input type="checkbox"/> 4. Yes, verbal report but did not seek diagnosis হ্যাঁ, মৌখিক রিপোর্ট কিন্তু ওই রোগের ক্লিনিকে জন্য যায়নি</p> <p><input type="checkbox"/> 5. No না</p> <p><input type="checkbox"/> 88. Refused to answer উত্তর দিতে রাজি না</p> <p><input type="checkbox"/> 99. Don't know জানি না</p>	

END OF QUESTIONNAIRE

ধন্যবাদ জানিয়ে সাক্ষাতকারটি শেষ করুন।

INSERT Bangla of above end instruction.